



**REGULARIZA Y APRUEBA DECLARACIÓN DE  
INTENCIONES PARA EL ESTABLECIMIENTO DE UN  
CENTRO CHILENO PARA DOCENCIA E  
INVESTIGACIÓN EN MINERÍA EN HONOR A "IGNACIO  
CASIMIRO DOMEYKO"**

COPIAPO, octubre 29 de 2012

**RESOLUCIÓN EXENTA Nº 38**

**VISTOS:**

Lo dispuesto en los D.F.L. Nros. 37 y 151, de 1981, el Decreto Supremo Nº338, de 2010, todos del Ministerio de Educación Pública y la Resolución Nº1600, de 2008, de la Contraloría General de la República y el Decreto UDA Nº 010, de 2000 y sus modificaciones:

**CONSIDERANDO:**

La PROV. Nº 711, de 16 de octubre de 2012, de Rectoría:

**RESUELVO:**

**1º. REGULARIZASE Y APRUEBASE** lo siguiente:

Abschtserklärung

für den Aufbau eines  
deutsch – chilenischen Zentrums  
für bergbaubezogene Lehre  
und Forschung zu Ehren von  
Ignacio und Casimiro Domeyko  
Zwischen  
Universidad de Atacama, Copiapó (UDA)  
Universidad Católica del Norte, Antofagasta  
(UCN) und  
Universidad de Concepción (UdeC)  
Republik Chile,  
Sowie  
Technische Universität Bergakademie  
Freiberg (TU BAF) und  
Technische Fachhochschule Georg Agricola,  
Bochum (TFH GA),  
Bundesrepublik Deutschland

Präambel

Hochschulen mit Lehr-oder Forschungsaktivitäten in Bergbau und Metallurgie oder hierfür relevanten Wissenschaften tragen Verantwortung für die Versorgung von Volkswirtschaften mit einer hinreichenden Zahl in entsprechenden Gebieten gut ausgebildeter Fachkräfte sowie für die Bereitstellung von wissenschaftlich fundierten Erkenntnissen zur möglichst effektiven, sicheren und umweltverträglichen Nutzung natürlicher Ressourcen. Hochschulen tragen zudem Verantwortung dafür, durch internationalen wissenschaftlichen Austausch zur Völkerverständigung sowie zur gegenseitigen Förderung von Lehre und Forschung beizutragen. In Anerkennung dieser Verantwortung schließen die beteiligten Hochschulen die folgende Vereinbarung:

§ 1

Das Ziel dieser Vereinbarung ist die beabsichtigte Gründung eines deutsch-chilenischen Zentrums zur Erhöhung der Exzellenz von Lehre und Forschung in den Montanwissenschaften. Das Zentrum soll im Namen auf Ignacio und Casimiro Domeyko hinweisen (kurz: ICDZ), um damit an die lange Tradition und hohe Qualität des deutsch-chilenischen Austausches in den Montanwissenschaften zu erinnern.

Das ICDZ soll die bergbaubezogene Lehre und Forschung vor allem in Nordchile und insbesondere an den beteiligten Einrichtungen fördern. Dies betrifft, neben dem Bergbauselbst, auch bergbaurelevante Gebiete wie Mineralogie, Geologie, Geophysik, Markscheidewesen/ Geodäsie/ Vermessung, Geotechnik, Metallurgie, Aufbereitungs- und Verfahrenstechnik, Geobio-technologie, Geoökologie, Wirtschaftsgeologie u. a. Dabei sollen insbesondere Aspekte der Nachhaltigkeit berücksichtigt werden.

Lehre und Forschung sollen sowohl in quantitativer als auch in qualitativer Hinsicht gefördert werden. In der Zukunft kann das Zentrum in benachbarte Regionen auch anderer Latein-amerikanischer Länder ausstrahlen.

§ 2

Zur Verwirklichung des Zieles sind u. a. vorgesehen:

1. Die gemeinsame Entwicklung eines Konzeptes für den Aufbau des Zentrums sowie.
2. Die gemeinsame Präsentation des Konzeptes vor anderen Lehr- und Forschungseinrichtungen, staatlichen und nichtstaatlichen Institutionen, Behörden, Firmen, Verbänden und Privatpersonen, um
  - a) Partner zu gewinnen und
  - b) Finanzielle und Sachmittel für den Aufbau und den langfristigen Betrieb des Zentrums zu akquirieren.

§ 3

Darüber hinaus sollen im Rahmen des ICDZ der deutsch-chilenische Austausch in den Montanwissenschaften und damit Lehre und Forschung in diesen Fachrichtungen auch an den beteiligten deutschen Einrichtungen gefördert werden. Hierfür sind u. a. folgende Maßnahmen geplant:

1. Der Austausch von Hochschulleitungs- und – Verwaltungspersonal,
2. Der Austausch von wissenschaftlichem Personal und Lehrpersonal,
3. Die Entwicklung und Durchführung gemeinsamer Aktivitäten in Forschung und Lehre, insbesondere bi- und multilateraler öffentlich und privat geförderter Forschungsprojekte,
4. Der Austausch von Studierenden und Promovenden

§ 4

Das ICDZ, ist offen für die Beteiligung weiterer Partner.

§ 5

Diese Absichtserklärung Begründet keine gegenseitigen finanziellen Verpflichtungen. Die Für den Aufbau und den Betrieb des ICDZ erforderlichen Mittel sind sowohl von öffentlichen als auch von privaten Institutionen bzw. Förderern einzuwerben. Die Partner werden sich gemeinsam oder einzeln um die Akquisition entsprechender Mittel bemühen. Dies gilt insbesondere im Hinblick auf eine Kooperation mit Industrieunternehmen.

§ 6

Einzelheiten der Zusammenarbeit im Rahmen dieser Absichtserklärung können durch gesonderte Vereinbarungen geregelt werden.

§ 7

Jede Hochschule benennt für das Vorhaben mindestens einen Koordinator.

Der Koordinator Für die UDA ist. Prof. Dr. Wolfgang Griem, Institut für Geologie.

Der Koordinator für UCN ist. Prof. Dr. Hans Wilke, Institut für Geologie.

Der Koordinator für UdeC ist. Prof. Dr. Ursula Kelm, Institut für Angewandte Geologie.

Die Koordinatoren für die TU BAF sind Prof. Dr. Michael Schlömann, Institut für Biowissenschaften, und Prof. Dr. Gerhard Heide, Institut für Mineralogie.

Die Koordinatoren für die TFH GA sind Prof. Dr. Rainer Lotzien, Lehrstuhl für Verfahrenstechnik, und Prof. Dr. Christoph Dauber, Vizepräsident für Forschung und Transfer sowie Leiter des Wissenschaftsbereichs Geo-Ingenieurwesen, Bergbau und Technische Betriebswirtschaft.

§ 8

Diese Absichtserklärung wird mit dem Tag der Unterzeichnung durch die Partner wirksam. Sie kann durch Jede der Partnerhochschulen mit sechsmonatiger Frist gekündigt werden . Eine Kündigung bedarf der Schriftform.

TRADUCCIÓN:

Declaración de Intenciones

Para el establecimiento de un  
Centro Chileno – Alemán para  
Docencia e Investigación en  
Minería en honor a “Ignacio y  
Casimiro Domeyko”

entre

Universidad de Atacama, Copiapó (UDA),  
Universidad Católica del Norte, Antofagasta  
(UCN) y

Universidad de Concepción (UdeC)  
República de Chile,

y

Technische Universität Bergakademie  
Freiberg (TU BAF) y  
Technische Fachhochschule Georg Agricola,  
Bochum (TFH GA),  
República Federal de Alemania

#### Preámbulo

Las universidades con actividades en materia de docencia e investigación en minería, metalurgia o ciencias relacionadas tienen la responsabilidad de suministrar a las economías nacionales una cantidad suficiente de personal calificado en las disciplinas correspondientes, así como de disponer de conocimientos para el uso eficiente, seguro y ecológico de los recursos naturales. Además, las universidades tienen la responsabilidad de construir al entendimiento entre los pueblos a través del intercambio científico internacional y el fomento mutuo de la docencia e investigación. Reconociendo dicha responsabilidad, las universidades interesadas han convenido el siguiente acuerdo:

#### Artículo 1

El objetivo del acuerdo es el establecimiento de un centro chileno-alemán que incremente la excelencia en docencia e investigación en las ciencias mineras. El centro llevará el nombre "Ignacio y Casimiro Domeyko" (corto:CICD) para recordar de tal forma la larga tradición y alta calidad del intercambio chileno-alemán en las ciencias mineras.

El Centro Domeyko promoverá la docencia e investigación minera sobre todo en el Norte de Chile y especialmente en las instituciones involucradas. Ello implicará más allá de la minería misma, áreas relevantes como mineralogía, geología, geofísica, topografía /geodesia, geotécnica, metalurgia, técnicas de tratamiento y procesamiento, geobiotecnología, geoecología, geología económica, entre otras. Se considerarán particularmente los aspectos vinculados a la sustentabilidad.

Se promoverá la docencia e investigación tanto del punto de vista cuantitativo como también cualitativo. En el largo plazo, el centro podrá proyectarse también a otros países latinoamericanos.

#### Artículo 2

Para la realización del objetivo está previsto, entre otros,

1. El desarrollo conjunto del concepto para el establecimiento del centro, así como
2. La presentación conjunta del concepto ante otras instituciones de docencia e investigación, tanto públicas como privadas, autoridades, empresas, asociaciones y personas privadas, para
  - a) Obtener socios y
  - b) Adquirir fondos y bienes para el establecimiento y el funcionamiento del centro a largo plazo.

#### Artículo 3

Más allá de lo anterior, en el marco del CICD se promoverá el intercambio chileno – alemán en las ciencias relacionadas a la minería y con ello en la docencia e investigación de estas disciplinas, considerando también a las instituciones alemanas involucradas. Para ello. Se prevén las siguientes medidas:

1. El intercambio de personal ejecutivo y administrativo a nivel universitario
2. El intercambio de personal docente y científico,
3. El desarrollo y la ejecución de actividades conjuntas en investigación y docencia, especialmente en proyectos bilaterales y multilaterales con fomento público y privado.
4. El intercambio de estudiantes y doctorandos.

Artículo 4

El CICD estará abierto para otros socios.

Artículo 5

No se derivarán obligaciones financieras mutuas de esta declaración de intenciones. Los fondos necesarios para el establecimiento del CICD se adquirirán por parte de instituciones y/o patrocinadores, tanto públicos como también privados. Los socios se esforzarán conjunta o individualmente por la obtención de recursos. Esto es válido particularmente en lo que respecta a la cooperación con la industria.

Artículo 6

Los detalles de la cooperación, en el marco de esta declaración de intenciones, podrán ser convenidas en acuerdos específicos.

Artículo 7

Cada universidad nombrará al menos un coordinador para el proyecto.

El coordinador para la UDA será el Prof. Dr. Wolfgang Griem, Departamento de Geología.

El coordinador para la UCN será el Prof. Dr. Hans Wilke, Departamento de Ciencias Geológicas.

El coordinador para la UdeC será la Prof.Dra. Ursula Kelm, Instituto de Geología Aplicada.

Los coordinadores para la TU BAF serán el Prof. Dr. Michael Schlömann, Instituto de Biociencias, y el Prof.Dr. Gerhard Heide, Instituto de Mineralogía.

El coordinador para la TFH será el Prof. Dr. Rainer Lotzien, Cátedra de Ingeniería de Procesos y el Prof. Dr. Christoph Dauber, Vicepresidente de Investigación y Transferencia y Director del Área de Ciencias de Geingeniería, Minería y Gestión Técnica Empresarial.

Artículo 8

La presente declaración de intenciones entrará en vigor el día de la suscripción por las partes. Cualquiera de las universidades socias podrá poner término al acuerdo, avisando por escrito, con una antelación de seis meses.

*Anótese, y remítase a la Contraloría de la Universidad, para su control y registro. Comuníquese una vez tramitado totalmente el acto.*

  
**RODRIGO PÉREZ LISICIC**  
Secretario General

  
**GELSO ARIAS MORA**  
Rector

CAM/RPL/DMV/avu.

Distribución:

- Contraloría Interna
- Rectoría
- Vicerrectoría Académica
- Secretaría General
- Facultad de Ingeniería (enviar copia a unidades dependientes)
- Dirección de Investigación
- Decretación
- Oficina de Partes.

